

2024

BODO

Paper : BOD0300104

(Introduction to Culture and Bodo Culture)

Full Marks : 60

Time : 2½ hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer in Bodo

1. गाहायनि सौथिफोरखौ मोनसे सोदोब एबा सिरिसे बाथ्राजो फिन
हो : 1×8=8
- (क) 'Culture' सोदोबखौ सोर गिबियै बाहायजेनदोमोन?
- (ख) सुबुंखौ सोर समाजारि जिबि होननानै बुंलादो?
- (ग) आबाद मावनायजो सोमोन्दो थानाय बर'नि मोनसे
बेसादारि हारिमुनि बिदिन्थि हो।
- (घ) बर' हारिमुनि मोनसे आखुथाइ लिर।
- (ङ) नैथि साननि बैसागोखौ मा मुडै मिथिनाय जायो?
- (च) गारजा फुजाखौ सोरनि मुडाव बावनाय जायो?

(छ) बर'फोरनि खेराइजो सोमोन्दो थानाय मोनसे सुबुं
मोसानायनि बिदिन्थि हो।

(ज) गंगनाखौ मार्जो बानायनाय जायो?

2. गाहायनि सौथिफोरखौ गुसुडै फिन हो (जायखिजाया मोनद') :
2×6=12

(क) हारिमुनि सायाव जायखिजाया सासे समाज बिगियानिया
होलांनाय मोनसे बुंफुरलु लिर।

(ख) हारिमु आरो थुनलाइनि गेजेराव थानाय मोननै सोमोन्दो
लिर।

(ग) बर'फोरनि जानाय-लौनाय हारिमुनि मोननै आखुथाइ
लिर।

(घ) बर'फोरनि दानाय-लुनाय हारिमुवाव बाहायजानाय मोननै
बेसादनि मुं लिर।

(ङ) बर'फोरा गोदोनायाव गानग्रा मोननै दोरोडारि गहेनानि मुं
लिर।

(च) मकर संक्रान्तिजो मागो फोरबोआ मा सोमोन्दो दं?

(छ) डा० लीलाधर ब्रह्मनि बादिब्ला 'खेराइ' सोदोबनि
ओथिया मा?

(ज) बिष्णु प्रसाद राभाया 'बैसागु' सोदोबखौ माबादि
बेखेवदो?

(झ) बैसागु फोरबोआ माब्ला जागायो आरो माब्ला जोबो?

(ञ) बागुरुमबा मोसानाया मा रोखोमनि मोसानाय?

3. गाहायनि सौथिफोरखौ सुंद'यै फिन (जायखिजाया मोनब्रै) :

5×4=20

- (क) हारिमु सोदोबनि जोनोम आरो जागायनायनि सोमोन्दै सुंद'यै सावराय।
- (ख) सुबुं समाजाव हारिमुनि गोनांथिनि सोमोन्दै सुंद'यै सावराय।
- (ग) बर'फोरनि हाबा फोरबोनि सोमोन्दै सुंद'यै सावराय।
- (घ) दोहोरोमजो हारिमुवा मा सोमोन्दो दंलायो सुंद'यै सावराय।
- (ङ) बर'फोरनि खेराइया मोनबेसे रोखोमनि आरो मा मा?
- (च) बर'फोरनि गारजा फुजानि सोमोन्दै सुंद'यै सावराय।
- (छ) बैसागो मोसानायाव बाहायनाय दामजुफोरनि सोमोन्दै सुंद'यै सावराय।
- (ज) बर'फोरनि 'खेराइ' जोनोमनि सोमोन्दै सुंद'यै सावराय।

4. गाहायनि सौथिफोरखौ गुवारै सावराय (जायखिजाया मोननै) :

10×2=20

- (क) समाज आरो हारिमुनि गेजेराव माबादि सोमोन्दो दं सावराय।
- (ख) हारिमुनि आखुथाइफोरखौ नोजोराव लाखिनानै बर' हारिमुखौ सावराय।

(4)

(ग) बर' हारिमु होननानै बुंब्ला नों मा बुजियो? बर'फोरनि
नुथाइयारि हारिमुनि सोमोन्दै सावराय।

(घ) बर'फोरनि आबादजों थोंजों सोमोन्दो थानाय फोरबोफोरनि
सोमोन्दै सावराय।

(ङ) दोरोडारि बर' मेथाइफोराव माबादि बिर्थिफोरा जायगा
मोनबोदों मेथाइफोरनि मददजों सावराय।

★ ★ ★

FYUGP (BA)3rd Semester 2024

Translation studies (Bodo SEC)

Paper code: SEC0304803

Full Marks -30

Time: 1.5 hours

The figures in the margin indicate full marks for the questions.

1. गाहायाव होनाय सोंथिफोरखौ मोनसे सोदोब एबा बाभ्राजोँ फिन हो: 1×5=5

क) Translation सोदोबा मा रावनिफ्राय फैनाय?

ख) राव सोलायनाया मा?

ग) राव सोलायनाया सोरजिलु थुनलाइ नंगौना नडा?

घ) थुनलाइयाव राव सोलायनायनि गोनांथि दडोना गैया?

ङ) SL नि गुवार ओंथिया मा?

2. गाहायाव होनाय सोंलुफोरनि सुंथाबै फिन हो (जायखि -जाया मोनबानि): 2×5=10

क) राव सोलायनायनि मोन्नै गोनांथिया मा मा?

ख) राव सोलायनायनि गोनांथिनि बागै बुंनाय सानै बुंथिगिरिनि मुं लिर

ग) सरासनस्रा राव सोलायनायनि मोननै आयदाया मा मा?

घ) राव सोलायगिरिनि गोनांथार मोननै आखुथाया मा?

ङ) गुबै राव सोलायनाय माखौ बुडो?

च) फोरमायलु रावसोलायनाय माखौ बुडो?

छ) राव सोलायनायनि सोमोन्दै होनाय मोनसे बिबेखेवथि एबा बुंथिनि बागै लिर

अ) महर गुस्लायनाय राव सोलायनाय माखौ बुडो?

झ) राव सोलायनाय रावा सरासनस्रा माबादि जानांगौ?

ब) टाइटलारनि बादिब्ला रावसोलायगिरिया माबादियै आगान सुरनांगौ?

3. जायखि जाया मोनथामनि फिन्नाय हो:

क) फुंखा राव (source Language) माखौ बुडो?

3×5=15

एबा

5

थांखि राव एबा Target Language माखौ बुडो?

ख) राव सोलायनायनि आदबनि बागै लिर

एबा

5

राव सोलायनाया माबादि जानांगौ ?

ग) राव सोलायनायनि गोनांथिनि बागै लिर

एबा

5

थुनलाइयाव मानो राव सोलायनांगौ?

Practical Examination- 2025

B. A 3rd Semester (FYUGP)

Sub: BODO-SEC

Full Marks: 25

Time: 2 hrs.

1. গাহায়াব হোনাথ খোন্দোখৌ অসমীয়া রাবনিফ্রায় বর' রাবাব লাং।

10

সাধুকথা লোক সাহিত্যৰ এটি বিশিষ্ট অংগ। সাধুকথা মুখে মুখে প্রচলিত হৈ অহা বাবে বিশেষকৈ বক্তাই নিজৰ ভাষাত নিজৰ ভংগীমাত সাধুবোৰ বৰ্ণনা কৰে যাৰ কাৰণে হয়তো ভাষা সাহিত্যৰ বুৰঞ্জীত ইবোৰৰ মূল্য বৰ বেছি নাই। কিন্তু সমাজ অধ্যয়নৰ ক্ষেত্ৰত ইবোৰৰ প্ৰমূল্য উলাই কৰিব নোৱাৰি। একোখন সমাজৰ আচাৰ-নীতি, চিন্তাধাৰা, লোকবিশ্বাস, সমাজৰ বিভিন্ন জনৰ মাজত থকা মৰম চেনেহ, কামনা- বাসনা, ঐর্ষ্যা-কপটতা, ভয়-ঘৃণা, দুঃসাহসিকতা আদিৰ চিত্ৰাংকন সাধুকথাৰ অন্যতম লক্ষণ। বহু সময়ত মানুহৰ উপৰি দেও-ভূত, পিশাচ-দৈত্য আৰু বিভিন্ন জীৱ জন্তু সাধুকথাৰ চিত্ৰৰূপ অৱতীৰ্ণ হলেও সিবিলাকৰ কাৰ্যকলাপৰ মাজত এটি অভাৱনীয় আকৰ্ষণ অনুভৱ কৰা যায়। যদিও বহু সাধুকথাৰ বিষয়বস্তু বাস্তৱৰ পৰা নিলগত, তথাপি তাৰ মাজতে এক সৰলতাই বিৰাজ কৰে। কিছুমান সাধুকথাত উপদেশপূৰ্ণ বা নীতিমালা কথা নিহিত হৈ থাকে। সেয়েহে সাধুকথাৰ অলৌকিকতাৰ পাঠকে স্বাভাৱিক বুলি গ্ৰহণ কৰে। অৱশ্যে এইটোও ঠিক যে শিশু আৰু নিৰক্ষৰ জনসাধাৰণেই সাধুকথাৰ প্ৰধান শ্ৰোতা। সমাজতাত্ত্বিক বা নৃতাত্ত্বিক কাৰণ অথবা আন যিকোনো কাৰণতেই নহওঁক আজি পৃথিৱীৰ সুসভ্য জাতিবোৰে তেওঁলোকৰ মাজত প্ৰচলিত হৈ অহা সাধুবোৰ সংগ্ৰহ কৰিবলৈ লৈছে, শিক্ষা আৰু সভ্যতাৰ পোহৰত মানুহে যিমানেই আধুনিক হৈ পৰিছে লোক সাহিত্যৰ আদৰো সিমানেই কমি আহিছে।

2. গাহায়াব হোনাথ খোন্দোখৌ জায়খিজায়া মোনসে রাবসিম রাব সোলায় (অসমীয়া/হিন্দী/ইংৰাজি)।

15

বর' থুনলাইনি গুবুন গুবুন বাহাগোফোৰবাডি দাববায়নাথ থুনলায়াবো থুনলাইনিমো মোনসে মখ'জাথাব এৰা গোনাংথার বাহাগো। বর' থুনলাইনি জাৰিমিনাব দাববায়নাথ থুনলায়া জোবোদ গেসেঁ এৰা গোদান হোননানৈ বুঁজায়ো। বুঁনো থাডোব্লা বে রোখোম থুনলাইয়া বর'থুনলাইনি জাৰিমিনাব মৈয়া দাখালিসো জোনোম মোনদোঁ। অদেবানি জায়ফোৰ থুনলাই সোৱজিনি গেজেরজোঁ সোৱবা সাসে দাববায়নি দাববায়নাথ জিউনি রাঁগথি এৰা মোগথাং সাবগাৰিফোৱা থুনলাইনি গেজেরজোঁ জোনোম হোয়ো এৰা হোনো হায়ো, বেবাডি থুনলাইখোঁনো দাববায়নাথ থুনলাই হোননানৈ বুঁনায় জায়ো। সৱাসনসায়ৈ দাববায়নো লুবৈনায়া সুবুনি জোনোমজোঁনো ফৈফানাথ। মানসিয়া গাবখোঁল' মোনথিনানৈ এৰা গাবনি ন' খোঁল' মিথিনানৈ জ'নানৈ থাবায় শায়া। গুবুনখোঁ মোনথিনো আৰো গুবুন গুবুন হাদরনি থাবনি নাথথিনোবো মানসিফোৱা অৱায় জোসো জায়ো। দাববায়নাথ মানসিনি গোসো জানায় এৰা লুবৈনাথখোঁ এসেব্লাবো সুফুনো হায়ো। বেনি সায়াব রাবআ জেঁৰেবাডি সোলোঁথাইনি মোনসে বিজোঁ থিগ বেবাডিনো দাববায়নাথবো মানসিনি জিউবাব সোলোঁথাইনি মোনসে গোনাংথার বিজোঁ। মানোনা ফৱায়নানৈ মোনথিনায় গিয়াননিৰুই দাববায়নানৈ মোননায় গিয়ানা গোসোআব নাংসিনো আৰো বে হিসাবৈনো বাঁসিন বেসেনবো দাং। বিজাবনিফ্রায় এৰা গুবুননিফ্রায় খোনানানৈ মোননায় গিয়াননিৰুই দাববায়নানৈ মোননায় মোনদাংথিয়া সাবসিন জায়ো। বে জাহোননি থাখায় গোবাজানো নেৱসোন মহৰৈ আৰো হাৰিমাঁনে সিনায়থি মোননায়াব দাববায়নি সানথোঁবা গোৱোঁ আৰো রোখোমাৰি জায়ো। বেনিখায়নো দাববায়নাথনি লিৱথায়া থুনলায়াব জোবোৱ বেসেন গোনাং।